

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

ÜRÜNE/KREDİYE (FİNANSMANA) İLİŞKİN BİLGİLER		
المعلومات حول المنتج / القرض (التمويل)		
Ürün Adı/Kredi Türü	GENEL BİREYSEL (Bireysel Finansman Desteği / Tüketici Kredisi)	
اسم المنتج / نوع القرض	الفردى العام (دعم التمويل الفردي / قرض المستهلك)	
Kredinin Vadesi	..... Ay	أجل القرض: شهر
Kredi Sözleşmesinin Süresi	Sözleşme, kredi borcu tüm ferileri ile birlikte geri ödeninceye ve tüm yükümlülükler yerine getirilinceye kadar yürürlükte olmak üzere sürelidir.	
مدة اتفاقية القرض	إن الاتفاقية صالحة حتى سداد الديون مع جميع فرعياتها وتنفيذ جميع المسؤوليات .	
Kredinin (Finansman) Tutarı (Anapara)		
مبلغ القرض (التمويل) (المال الأساسي)		
Akdi Kâr Payı Oranı (Aylık)	%	Akdi Kâr Payı'nın hesaplanmasında bileşik kâr payı uygulanmaz, toplam anapara üzerinden vadeye göre basit usulde hesaplanır ve taksit/ler içinde tahsil edilir.
لا يتم تطبيق حصة الأرباح المركبة في حساب حصة الأرباح التعاقدية، يتم الحساب بالأسلوب البسيط حسب الأجل على أساس مجموع المال الأساسي ويتم تحصيلها بالقسط/الأقساط .	%	نسبة حصة الربح التعاقدى (شهري)
Akdi Kâr Payı Oranı (Yıllık)	%	Aylık Akdi Kâr Payı Oranı'nın yıllık bazda karşılığıdır.
هي النسبة السنوية التي تقابل نسبة حصة الربح التعاقدى الشهري.	%	نسبة حصة الربح التعاقدى (سنوي)
Yıllık Maliyet (Efektif Yıllık Kâr Payı) Oranı	%	Finansmanın toplam maliyetinin, finansmanın yıllık yüzde değeri olarak hesaplanması sonucu ortaya çıkan orandır. Temsili hesaplama örneği ektedir.
هي النسبة التي تظهر نتيجة حساب مجموع تكلفة التمويل كقيمة مئوية سنوية للتمويل. والحساب النموذجي موجود في المرفق.	%	نسبة التكلفة السنوية (حصة الأرباح السنوية الفعالة)
Ödenecek Toplam Tutar	Hesaplama örneği ektedir.	
الحساب النموذجي موجود في المرفق.	إجمالي المبلغ المستحق	
Örnek Ödeme Planı	Ektedir.	Kredi talebi anında hazırlanan örnek ve tahmini tabludur.
هو النموذج والجدول التخميني الذي يتم تجهيزه عند طلب القرض .	في المرفق.	نموذج خطة السداد
Gecikme Kâr Payı (Aylık)	Akdi Kâr Payı Oranı'nın %30 Fazlası	Temerrüde düşülen herhangi bir borcun anapara kısmı için temerrüt tarihinden borcun ödenmesine kadar geçen sürede mahrum kalınan kâr payı için tahsil edilir.
يتم تحصيلها من أجل الحرمان عن حصة الربح خلال المدة التي تمر من تاريخ المعاندة عن الدفع حتى تاريخ الدفع بالنسبة لقسم المال الأساسي لأي دين وصل إلى درجة المعاندة عن الدفع .	%30 أكثر من نسبة حصة الربح التعاقدى	حصة ربح التأخير (شهري)
MÜŞTERİ'DEN TAHSİL EDİLECEK ÜCRET KALEMLERİ		
قائمة الأجرور التي سيتم تحصيلها من العميل		

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

Adı	Tutarı/Oranı	Tahsilat Periyodu	Geçerlilik Süresi
مدة الصلاحية	فترة الاسترداد	المبلغ / النسبة	الاسم
1. Tahsis Ücreti	Finansman Tutarı'nın (Anaparasının) %0,5'i	..... TL	Bir Defa
	مرة واحدة	..... ليرة تركية	1- أجره التخصيص 5.0% من مبلغ التمويل (المال الأساسي)

2. Ekspertiz Ücreti		..... TL'yi Geçmemek Üzere Üçüncü Kişiyeye Ödenen Tutar Kadar	Ekspertiz Başına	Üçüncü Kişiyeye Ödenen Tutar Değişene Kadar
	إلى أن يتغير المبلغ المدفوع إلى الشخص الثالث	عن كل خبرة فنية	المبلغ الذي يدفع إلى الشخص الثالث على أن لا يتجاوز مبلغ ليرة تركية	2- أجره الخبرة الفنية
3. İpotek Tesis	Taşınmaz İpotegi Tesis Edilirse	..... TL	İpotek Tesis Başına	Üçüncü Kişiyeye Ödenen Tutar Değişene Kadar
	إلى أن يتغير المبلغ المدفوع إلى الشخص الثالث	عن كل تأسيس رهن	في حال تأسيس الرهن العقاري	3- تأسيس الرهن
4. Araç Rehin Tesis Ücreti	Rehin Tesis Edilirse	..... TL	Rehin Tesis Başına	Üçüncü Kişiyeye Ödenen Tutar Değişene Kadar
	إلى أن يتم تغيير المبلغ المدفوع إلى الشخص الثالث	مقابل تأسيس الرهن	في حالة تأسيس الرهن	4. رسوم تأسيس رهن للسيارة
5. Doküman Talebi	İlgili Dokümanın Düzenleme Tarihinden Bir Yıl Geçmesinden Sonraki Talepler	Sayfa Başına TL	Her Bir Talep Başına	Sözleşme'nin İmzalandığı Yılın 31 Aralık Gününe Kadar
	حتى تاريخ 31 كانون الأول في عام التوقيع على الاتفاقية	عن كل طلب	..... ليرة تركية لكل صفحة	5- طلب الوثيقة الطلبات التي تكون بعد مرور سنة عن تاريخ تنظيم الوثيقة المعنية
6. Borcu Yoktur Yazısı	Ücret Alınmaz			
	بدون أجره			6- وثيقة لا دين له
7. Kredi Talebi Reddi	Bir kamu kurum ve kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenen ücretler tahsil edilir.			

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

7- رفض طلب القرض		يتم تحصيل الأجر المدفوعة إلى المؤسسات والمنظمات العامة أو الأطراف الثالثة .	
8. Zorunlu Bildirimler	Hesabın Kat'ı ve Borcun Ödenmesi İhtarı	Bildirim Maliyeti Kadar	
		بنسبة تكلفة التبليغ	إخطار قطع الحساب وسداد الدين
9. Onaya Tabi Bildirimler 9- التبليغات الخاضعة للموافقة	Taksit Gecikmelerinin Bildirilmesini: تبليغ تأخير الأقساط	ONAYLIYORUM أوافق	ONAYLAMİYORUM لا أوافق
	أس أم أس / SMS		
	Telefon / هاتف		
	Faks / فاكس		
Mektup / رسالة			
Noter Masrafları: Gerektiğinde müşteri tarafından ödenecektir.		مصاريف كاتب العدل: سوف تدفع من قبل العميل عند الضرورة.	
Vergiler Ve Fonlar: Ücret tutarları üzerinden Devlete ödenen % 5 BSMV; kâr payı, gecikme kâr payı ve kâr payı niteliğinde tahsil edilen komisyonlar üzerinden Devlete ödenen % 15 KKDF ayrıca tahsil edilir.		الضرائب والصاديق: إضافة إلى ذلك، يتم تحصيل ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) بنسبة 5% التي تدفع إلى الدولة على أساس مبالغ الأجرة، ويتم تحصيل صندوق دعم استعمال الموارد (KKDF) بنسبة 15% التي تدفع إلى الدولة على أساس العمولات التي يتم الحصول عليها كحصة أرباح التأخير وحصة الأرباح.	
Ücretin Tahsil Yöntemi: Nakden, mahsuben veya Müşteri hesabına borç kaydedilerek tahsil edilir.		طريقة تحصيل الأجرة: يتم تحصيل الأجر نقداً أو محسوباً أو بتسجيلها كدين في حساب العميل.	
Geçerlilik Süresi Sonunda Ücretlerde Değişikliğin Hangi Esas Göre Yapılacağı: Bu Form'daki ücret ve parasal sınırlar her yıl azami, Türkiye İstatistik Kurumunca bir önceki yılsonu itibarıyla açıklanan yıllık tüketici fiyat endeksi artış oranında artırılarak "www.albaraka.com.tr" ve "https://www.albaraka.com.tr/urun-hizmet-ucretleri.aspx" internet sitesinde ilan edilecektir. Bu Form'daki ücretlere ilişkin artışlar, artış uygulanmaya başlanmadan en az 30 gün önceden tarafınıza yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı yoluyla veya kaydı tutulan telefon vasıtasıyla bildirilecektir. Bu bildirim üzerine, bildirim yapıldığı tarihten itibaren 15 gün sonrasına kadar ürünün veya hizmetin kullanımından vazgeçme hakkınız vardır. Bu hakkın kullanılması hâlinde uygulanacak ücret artışının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ilave ücret alınmaz. Ürünü		بخصوص الأساس الذي سوف يتبع في تغيير الأجر عند هاية صاحبية سيتم تطبيق تغيير في الرسوم في نهاية فترة السريان، وفقاً لأي أساس: يتم زيادة الحد الأقصى للرسوم وحدود الأموال الموجودة في هذا النموذج، بالنسبة نفسها للزيادة في مؤشر سعر المستهلك السنوي المعلن اعتباراً من نهاية العام السابق من قبل هيئة الإحصاء التركية، ويتم الإعلان عن ذلك "www.albaraka.com.tr" على الموقع الإلكتروني على شبكة الإنترنت و "https://www.albaraka.com.tr/urun-hizmet-ucretleri.aspx" . الزيادات المتعلقة بالرسوم الموجودة في هذا النموذج، سيتم إخطاركم بها كتابياً، أو من خلال أدوات تخزين البيانات باستمرار أو عن طريق الهاتف المسجل لدينا، وذلك قبل 30 يوماً على الأقل من بدأ تطبيق الزيادة. ويحق لكم التراجع عن استخدام هذه الخدمة أو المنتج خلال 15 يوماً من تاريخ هذا الإخطار. وفي حالة استخدام هذا الحق، لا يمكن تحصيل أي رسوم إضافية اعتباراً من تاريخ بدء سريان زيادة الرسوم التي سيتم تطبيقها. أما في حالة استمراركم في استخدام المنتج أو الحصول على الخدمة، يعتبر بذلك موافقتكم على التعديلات التي أجريت. في حالة عدم موافقتكم على تعديلات الرسوم، فإن البنك يحتفظ بحق وقف الخدمة أو المنتج.	

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

<p>kullanmaya veya hizmeti almaya devam etmeniz halinde ise, değişikliği kabul ettiğiniz varsayılır.</p> <p>Ücret değişikliğini kabul etmemeniz durumunda Bankamızın, ürün veya hizmeti durdurma hakkı saklıdır.</p>	
--	--

TÜKETİCİ KREDİSİ SÖZLEŞMELERİ YÖNETMELİĞİ GEREĞİ DİĞER BİLGİLENDİRMELER	التبليغات الأخرى بموجب ائحة اتايبات القرض للمتهلي
<p>Sigorta Ve Prim: Müşteri yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısıyla açıkça talep etmedikçe krediyle ilgili sigorta yaptırılmaz. Sigorta hizmetleri Bankamız dışında bir sağlayıcıdan alınabilir. Sigortalar Bankamız aracılığı ile yaptırılmak istenirse, sigortalara ilişkin poliçelere göre ayrıca prim tahsil edilir. Müşterinin sigorta poliçelerinin krediyle ilişkilendirilebilmesi için, bu poliçelerin krediyle uyumlu olması gerekir.</p>	<p>التأمي وأيتاط التأمي : لا يمكن إجراء التأمين على القرض دون المطالبة بذلك من قبل العميل كتابيا أو مع تسجيل البيانات الثابتة. ويمكن الحصول على خدمات التأمين من شركة غير بنكننا. وفي حال طلب العميل بإجراء التأمين بواسطة بنكننا، يتم تحصيل أقساط التأمين بشكل إضافي حسب البوليصات المتعلقة بالتأمينات. ويجب لهذه البوليصات أن تكون مناسبة للقرض ليتمكن ربط بوليصات تأمين العميل بالقرض .</p>
<p>Kredi Hesabı: Kredi sözleşmesine ilişkin bir hesap açılması ve bu hesaptan sadece kredi ile ilgili işlemler yapılması durumunda, bu hesaba ilişkin herhangi bir isim altında ücret veya masraf talep edilmeyecek ve bu hesap, müşterinin aksine yazılı talebi olmaması hâlinde kredinin ödenmesi ile kapanacaktır.</p>	<p>محاسبة القرض: في حال فتح حساب حول اتفاقية القرض والقيام بالمعاملات التي تخص القرض فقط في هذا الحساب، لن يتم المطالبة بأي أجرة أو مصاريف تحت أي اسم بخصوص هذا الحساب، ويتم إغلاق هذا الحساب عند سداد كامل القرض إذا لم يكن طلب كتابي من قبل العميل بعكس ذلك .</p>
<p>Zamanında Ödeme Yapmamanın ve Temerrüdün Hukuki Sonuçları: Bir taksit zamanında ödenmezse ihtar gerekmeksizin ilgili taksit yönünden temerrüt oluşur. Ayrıca birbirini izleyen en az iki taksitin ödenmesinde temerrüde düşülür ve otuz gün süre verilme sureti ile yapılan muacceliyet uyarısına rağmen borç ödemezse bu defa kalan borcun tamamı için temerrüt oluşur ve Banka, borcun tamamının ödenmesini/ifasını talep edebilir. Banka, temerrüde düşülen alacaklarının tahsili için her türlü yasal yollara (icra takibi, dava ve sair) ve sözleşmesel haklarına (rehin, hapis, takas, mahsup ve sair) müracaat edebilir. Temerrüt halinde borçlara yukarıda yazılı oranda Gecikme Kâr Payı işleyecek olup, ayrıca gecikme kâr payı üzerinden hesaplanacak %5 BSMV ile sair her türlü vergi, harç ve benzeri yasal yükümlülükleri, yine vekâlet ücreti</p>	<p>النتائج القضائية لعدم التداد في الويت المحدد والمعاندة في عدم التداد: في حال عدم سداد قسط في وقته، يعتبر العميل يعاند في عدم السداد بالنسبة للقسط المعني. وإذا كان العميل في وضع المعاندة في عدم السداد لقسطين على الأقل بالتوالي ولم يتم العميل بالدفع رغم إخطار الاستعجال مع منح مدة 30 يوم ، فيكون كامل الدين في هذه الحالة في وضع المعاندة بعدم السداد ويمكن للبنك المطالبة بسداد / إيفاء كامل الدين. يمكن للبنك مراجعة جميع الوسائل القانونية (الرهن والمصادرة والمبادلة والاستقطاع والوسائل الأخرى) من أجل تحصيل مستحقاته التي يعاند العميل في عدم دفعها. سوف يتم تطبيق حصة أرباح التأخير بالنسبة المذكورة أعلاه على الديون في حال المعاندة، ويلزم العميل بسداد ضريبة معاملات التأمين البنكية (BSMV) بنسبة 5% التي تحسب على أساس حصة أرباح التأخير، وجميع الضرائب والرسوم والمسئوليات القانونية الأخرى، وجميع الضرائب الأخرى والرسوم وغيرها من المصاريف القضائية، والدفعات الإضافية مثل متابعة التنفيذ وغيرها. وإن البنك يحتفظ بحقوقه الأخرى حول المعاندة وطلب السداد المستعجل .</p>

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

<p>ve harç gibi yargılama giderleri ile icra takibi giderleri gibi ilave ödemeler de yapılmak durumunda kalınacaktır. Bankanın muacceliyet ve temerrüde ilişki sair bilcümle hakları saklıdır.</p>	
<p>Teminatlar: İpotek, taşınır rehni, hak-alacak rehni, hesap rehni, alacak temliki, kefalet, garanti ve sair aynı ve/veya şahsi teminatların bir kısmı veya tamamı Banka tarafından istenebilir. Gerekliğinde ek teminat da istenebilir. Müşterinin borçları için verilecek şahsi teminat adi kefalet sayılır. Müşterinin ve Kefiller'in, Banka uhdesinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak bilcümle alacakları, hakları ve sair varlıkları ile bunların her türlü semereleri üzerinde Bankanın rehin, hapis, takas, mahsup ve virman hakkı vardır.</p>	<p>التعليمات: يمكن المطالبة بالرهن والرهن المتحرك ورهن الحقوق والمستحقات ورهن الحساب وتمليك المستحقات والكفالة والضمان والضمانات العينية و/أو الشخصية الأخرى بعضها أو كلها من قبل البنك. ويمكن المطالبة بالضمانات الإضافية عند الضرورة. إن الضمانات الشخصية التي تقدم من أجل ديون العميل، تعتبر كفالة عادية. إن البنك يملك حق الرهن والمصادرة والمبادلة والاستقطاع والتحويل بخصوص جميع المستحقات والحقوق الموجودة الأخرى وجميع إيراداتها الموجودة أو التي توجد فيما بعد في البنك لأي سبب كان للعميل والكفلاء.</p>
<p>Cayma Hakkı: Müşteri on dört gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin kredi sözleşmesinden cayabilir. Cayma hakkı süresi; kredi sözleşmesinin imzalandığı tarihten, sözleşmenin bir örneği müşteriye imza tarihinden sonra verilmişse sözleşmenin müşteriye verilme tarihinden başlar. Cayma hakkının kullanıldığına dair bildirim, cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak ya da kalıcı veri saklayıcısı ile Bankaya yöneltilmelidir. Cayma hakkını kullanan müşteri krediden faydalanmış ise; anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede akdi kâr payı oranına göre hesaplanan kâr payı ile bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenmiş/ödenecek olan masrafları en geç cayma bildirimini Bankaya göndermesinden sonra otuz gün içinde geri öder. Bu süre içinde ödeme yapılmaması hâlinde krediden cayılmamış sayılır. Kredi sözleşmesine bağlı olarak tüketiciye başka bir hizmetin de sunulması halinde, tüketicinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de sona erer.</p>	<p>الحق في الانسحاب: يمكن للعميل الانسحاب من اتفاقية القرض خلال أربعة عشر يوما دون إظهار أي مبرر ودون سداد شرط جزائي. تبدأ مدة حق الانسحاب في تاريخ التوقيع على الاتفاقية، وإذا كان نموذج الاتفاقية قد قدم إلى العميل بعد تاريخ التوقيع، فتبدأ المدة في تاريخ تقديم النموذج إلى العميل. إن التبليغ حول استعمال حق الانسحاب يجب أن يوجه إلى البنك كتابيا أو عبر حافظ البيانات الدائمة إلى البنك خلال مدة حق الانسحاب. وإذا كان العميل الذي يستعمل حق الانسحاب قد استفاد من القرض، يقوم بسداد حصة الأرباح التي تحسب حسب نسبة حصة الأرباح التعاقدية في المدة التي تمر من تاريخ استعمال المال الأساسي والقرض حتى تاريخ سداد المال الأساسي والمصاريف المدفوعة أو التي تدفع إلى المؤسسات أو المنظمات العامة أو الأطراف الثالثة خلال مدة أقصاها ثلاثون يوم معد إرساله لتبليغ حق الانسحاب إلى البنك. وفي حال عدم السداد خلال هذه المدة، يعتبر العميل غير منسحب من طلب القرض. وفي حال تقديم خدمة أخرى إلى المستهلك بما يتعلق باتفاقية القرض، تعتبر اتفاقية هذه الخدمة مفسوخة أيضا في حال انسحاب المستهلك من اتفاقية القرض.</p>
<p>Erken Ödeme: Müşteri vadesi gelmemiş bir veya birden çok taksit ödeyebilir veya kredi borcunu tamamen ya da kısmen erken ödeyebilir. Bu hâllerde Banka ilgili mevzuat gereği gerekli indirimi yapar.</p>	<p>التداد المبكر: يمكن للعميل سداد قسط أو أكثر قبل أجله ويمكنه أيضا سداد كامل أو بعض دين القرض مبكرا. يقوم البنك بإجراء التخفيض الضروري بموجب الأنظمة المعنية في هذه الحالة.</p>

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

Bilgi Verme: Kredi talebi olumsuz sonuçlanırsa müşteri derhal ve ücretsiz olarak bilgilendirilir.	التزويد بالمعلومات: يتم تبليغ العميل فوراً ودون مقابل في حال كانت نتيجة طلب القرض سلبية .
Bilgilerin Bağlayıcılık (Geçerlilik) Süresi: İşbu Formda yer alan kâr payı oranları, ücretler ve sair bilgiler, Müşteri'nin Formu aldığı tarihten itibaren ikinci (2.) iş günü çalışma saati bitimine kadar geçerlidir.	مدة إلزام (صلاحية) المعلومات: إن نسب حصة الأرباح والأجور والمعلومات الأخرى المذكورة في هذه الاستمارة، صالحة اعتباراً من تاريخ استلام الاستمارة من قبل العميل حتى يوم العمل الثاني إلى ساعة انتهاء الدوام .
Bağlı Kredi Hakkında Bilgi: Banka kredi (finansman) tutarını mevzuatı/finansman sağlama yöntemi gereği satıcıya ödediğinden, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 30/5. maddesi uyarınca Banka ile satıcı veya sağlayıcı arasında belirli bir malın veya hizmetin tedarikine ilişkin ayrıca bir sözleşme olmadıkça, bu yöntemle kullanılan krediler bağlı kredi sayılmaz.	المعلومات حول القرض الذي يحمل المتتولية على الجهة التي تمنح القرض: إن القروض الممنوحة على هذا الوجه لا تعتبر من القروض الذي يحمل المتتولية على الجهة التي تمنح القرض طالما لا توجد اتفاقية أخرى حول توفير البضاعة أو الخدمة المعينة بين البنك وبين البائع أو المورد كون البنك يقوم بدفع مبلغ القرض (التمويل) إلى البائع بموجب القانون / طريقة توفير التمويل بموجب المادة رقم 30/5 من القانون حول حماية المستهلكين رقم 6502.
İlave Bilgilendirmeler: Tüketici Kredisi Sözleşmeleri Yönetmeliği gereği bilgilendirme yapılması zorunlu olmayan genel işlem koşullarına ve kredi sözleşmesinin diğer hükümlerine ilişkin ilave bilgiler işbu Formun ekinde.	المعلومات الإضافية: إن المعلومات الإضافية حول شروط المعاملات العامة الغير ملزمة التبليغ وأحكام اتفاقية القرض الأخرى بموجب لائحة اتفاقية قروض المستهلكين هي في مرفق هذه الاتفاقية .
Formun Sözleşmenin Eki ve Ayrılmaz Bir Parçası Olması: İşbu form, imzalanması halinde kredi sözleşmesinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup; bu sonuç kredi sözleşmesinin imzalanması ile birlikte kendiliğinden/başkaca bir işleme gerek olmaksızın doğar.	أن الاستمارة هي مرفق وجزء ائ يتجزأ ع الانتايبية: إن هذه الاستمارة هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن الاتفاقية في حال التوقيع عليها وإن هذه النتيجة تتولد مع توقيع الاتفاقية تلقائياً ودون ضرورة القيام بأي معاملة أخرى .
Bankanın/Kredi Veren Bilgileri; Unvanı: Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş.; Sicil No: İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu/206671; Mersis No: 0047000870200019; Merkezi: Ümraniye/İstanbul; Adresi: Saray Mah. Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 Ümraniye/İstanbul; Internet Sitesi: www.albaraka.com.tr ; Adresi: albaraturk@hs03.kep.tr ; Telefon/Faks: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00	معلومات البنك / مانح القرض واسمه: شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة مديرية السجل التجاري في اسطنبول الرقم: 206671 رقم نظام القيد المركزي: 0047000870200019 العنوان: حي ساراي، شارع الدكتور عدنان بويوك دنيز، الرقم: 6 34768 عمرانیه / اسطنبول الموقع الالكتروني: www.albaraka.com.tr 0 البريد الالكتروني: baraturk@hs03.kep.tr الهاتف: (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00
İşbu Formun Ekleri; Ek-1: Temsili Örnek Kullanılarak Yıllık Maliyet (Efektif Yıllık Kâr Payı) Oranı ve Ödenecek Toplam Tutar Hesaplama Örneği Ek-2: Örnek Ödeme Planı Ek-3: Genel İşlem Koşullarına ve Araç Kredi	مرفقات هذه الانتايبية: المرفق ريم 1: نموذج محاسبة نسبة التكلفة السنوية (حصة الأرباح السنوية الفعالة) ومجموع المبلغ باستخدام النموذج التمثيلي. المرفق ريم 2: خطة السداد النموذجي المرفق ريم 3: المعلومات الإضافية حول شروط المعاملة العامة واتفاقية قرض السيارة .

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

Sözleşmesine İlişkin İlave Bilgilendirmeler

BANKA KAŞE VE İMZASI
(ختم وتوقيع البنك)

MÜŞTERİ'NİN TALEBİ, ONAYI, KABULÜ VE İMZASI طلب العميل
وموافقته وقبوله وتوقيعه

İşbu Bilgilendirme Formu ve Ekleri'nde yer alan yazılı ve ayrıca yapılan sözlü bilgilendirmeler sonucu kredi, kredi sözleşmesinin şartları, ücretler ve sair hususları **tam olarak anladım, tüm bunları kabul ediyorum ve onaylıyorum.** Bankanız'ca yapılacak değerlendirme neticesinde uygun görmeniz halinde tarafıma **kredi (finansman) kullandırılmasını talep ederim.**

İşbu Form'un Banka tarafından imzalanmış bir örneğini ve tüm eklerini elden teslim aldım.

بقد فهمت شروط القرض واتفاقية القرض

والأجور والأمور الأخرى بشكل كامل نتيجة المعلومات الكتابية الموجودة في استمارة المعلومات هذه ومرفقاتها والمعلومات المقدمة شفهيًا **وإني أوافق على جميع هذه الشروط والمعلومات وأقبلها. وإني أطلب منحى إمكانية استخدام القرض (التمويل) إذا كان ذلك مناسباً بالنسبة لكم في نتيجة التقييم الذي يتم من قبل بنكنكم.**

لقد استلمت نسخة هذه الاستمارة موقعة من قبل البنك واستلمت جميع مرفقاتها

باليدين.

Tarih:/...../..... التاريخ

Müşteri'nin; / معلومات العميل

Adı-Soyadı/Unvanı - الاسم والكنية / الصفة:

TCKN/VKN / الرقم المواطنة التركية - الرقم الضريبي:

GSM No / رقم الجوال :

İmza / التوقيع :

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

EK-1 Temsili Örnek Kullanılarak Yıllık Maliyet (Efektif Yıllık Kâr Payı) Oranı ve Ödenecek Toplam Tutar Hesaplama Örneği	المرفق ريم 1: نموذج محاسبة نتبة التيلة التئوية (حصه الأرباح التئوية الاعالة) ومجموع المبلغ باستخدام النموذج التمثيلي.
Kredi Miktarı : 10.000 TL	كمية القرض: 000.10 ليرة تركية
Taksit Sayısı(t) : 12 Ay	عدد الأقساط: 12 شهر
Aylık Kâr Oranı : % 1	نسبة الأرباح الشهرية: %1
KKDF Oranı : % 15	نسبة صندوق دعم استعمال الموارد: %15
BSMV Oranı : % 5	نسبة ضريبة معاملات التأمين البنكية: %5
Aylık Brüt Kâr Oranı : %1,20	نسبة الأرباح الإجمالية الشهرية: %20.1
Tahsis Ücreti : 50 TL	أجرة التخصيص: 50 ليرة تركية
Aylık Taksit Miktarı : 899,75 TL	مبلغ القسط الشهري: 75,899 ليرة تركية

ÖRNEK ÖDEME PLANI

SIRA/ التتلتل	TARİH / التاريخ	TAKSİT / القتط	KÂR / الربح	KKDF صندوق دعم استعمال الموارد	BSMV ضريبة معاملات التأمين البنكية	ANAPARA المبلغ / الأساسي	KALAN ANAPARA المال الأساسي المتبقي
0	04.05.2015	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00
1	04.06.2015	899,75	100,00	15,00	5,00	779,75	9.220,25
2	04.07.2015	899,75	92,20	13,83	4,61	789,11	8.431,14
3	04.08.2015	899,75	84,31	12,65	4,22	798,58	7.632,57
4	04.09.2015	899,75	76,33	11,45	3,82	808,16	6.824,41
5	04.10.2015	899,75	68,24	10,24	3,41	817,86	6.006,55
6	04.11.2015	899,75	60,07	9,01	3,00	827,67	5.178,88
7	04.12.2015	899,75	51,79	7,77	2,59	837,60	4.341,28
8	04.01.2016	899,75	43,41	6,51	2,17	847,65	3.493,62
9	04.02.2016	899,75	34,94	5,24	1,75	857,83	2.635,79
10	04.03.2016	899,75	26,36	3,95	1,32	868,12	1.767,67
11	04.04.2016	899,75	17,68	2,65	0,88	878,54	889,14
12	04.05.2016	899,81	8,89	1,33	0,44	889,14	0,00
TOPLAM المجموع		10.797,06	664,21	99,63	33,21	10.000,00	

Varsayımlar	الافتراضات
1- Tahsis Ücreti Peşin Tahsil Edilmiştir.	1- تم تحصيل أجرة التخصيص مقدما.
2- Taksit Miktarı 12 Ay Boyunca Sabittir.	2- مبلغ الأقساط ثابت على مدى 12 شهر .
3- Taksit Miktarı Brüt Kâr Oranı Üzerinden Hesaplanmıştır.	3- تم محاسبة مبلغ القسط على أساس نسبة الأرباح الإجمالية.

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

4- KKDF ve BSMV Tutarları Taksit İçinde Yer Almaktadır. Dolayısıyla Yıllık Efektif Kâr/Maliyet Oranı Hesabına Dahildir.	4- مبالغ صندوق دعم استعمال الموارد وضريبة معاملات التأمين البنكية موجودة ضمن القسط الشهري. وبالتالي هي ضمن حساب نسبة الأرباح/التكاليف السنوية الفعالة.
5- Aylık Taksit Miktarı Virgülden Sonra İki Hane Yuvarlanmıştır.	5- إن الرقمين بعد الفاصل في مبلغ القسط الشهري تم تحديده بالتقريب .
6-Yuvarlamadan kaynaklanan anapara farkı son taksitin değiştirilmesi ile giderilmiştir.	6- إن الفرق الناتج عن تقريب الرقم في المال الأساسي تم تعويضه بتغيير القسط الأخير .
7-Süreler hesaplanırken iki taksit tarihi arası 30 gün, dolayısıyla bir yıl 360 gün kabul edilmiştir.	7- تم تحديد المدة كثلاثين يوم بين القسطين وبالتالي تم تحديد السنة كـ 360 يوم عند محاسبة الأقساط .
8-Yukarıdaki örnekte belirtilen kredi için, müşteri sigorta poliçesi (Kredi Hayat,Kasko vb.) yaptırmış olsa dahi sigorta ücreti, yıllık efektif kâr/maliyet oranı hesaplamasına dahil edilmemiştir.	8- إن أجرة التأمين غير مشمولة في حساب نسبة الأرباح/التكاليف السنوية الفعالة حتى ولو كان العميل قام بمعاملة بوليصة التأمين (تأمين الحياة، تأمين السيارة وما شابه) من أجل القرض الموضح في النموذج أعلاه.

$$\frac{10.000}{(1+X)^0} = \frac{50}{(1+X)^0} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{30}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{60}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{90}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{120}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{150}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{180}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{210}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{240}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{270}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{300}{360}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{330}{360}}} + \frac{899,81}{(1+X)^{\frac{360}{360}}}$$

Veya

أو

$$\frac{10.000}{(1+X)^0} = \frac{50}{(1+X)^0} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{1}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{2}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{3}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{4}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{5}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{6}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{7}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{8}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{9}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{10}{12}}} + \frac{899,75}{(1+X)^{\frac{11}{12}}} + \frac{899,81}{(1+X)^{\frac{12}{12}}}$$

Yıllık Efektif Kâr/Maliyet Oranı (X) = Yıllık % 16,48698695 Olarak Hesaplandığında Eşitliğin Her İki Tarafı Da 10.000 Sayısında Eşitlenmektedir.	عند حساب نسبة الأرباح/التكاليف السنوية الفعالة على النحو التالي: (X) = 16,48698695 % تتساوى طرفي المساواة بعدد 10.000.
10.000 = 50 + 888,38 + 877,15 + 866,07 + 855,12 + 844,32 + 833,65 + 823,11 + 812,71 + 802,44 + 792,30 + 782,29 + 772,46	10.000 = 50 + 888,38 + 877,15 + 866,07 + 855,12 + 844,32 + 833,65 + 823,11 + 812,71 + 802,44 + 792,30 + 782,29 + 772,46

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

Not:	ملاحظة:
1- İndirgenmiş Değerler Virgülden Sonra İki Hane Yuvarlanmıştır.	1- تم تحديد الأرقام بعد الفاصل بالتقريب في القيم المنخفضة .
2- Yıllık Efektif Kâr/Maliyet Oranı % 16,4870 Şeklinde Virgülden Sonra Dört Hane Yuvarlanmış Olarak Sözleşmede Gösterilebilir.	2- إن نسبة الأرباح/التكاليف السنوية الفعالة يمكن أن تظهر أرقامها الأربعة بعد الفاصل بالتقريب مثل 16,4870% في الاتفاقية .

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

Ek-3 GENEL İŞLEM KOŞULLARINA VE GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN İLAVE BİLGİLENDİRMELER	المعلومات الإضافية حول شروط المعاملات العامة واتفاقية القرض الفردي العام
Aşağıdaki bilgiler; Genel Bireysel Kredi Sözleşmesi (“Sözleşme”)'nin maddelerine ilişkin özet bilgiler olup, maddeler aynen yer almamaktadır. Maddelerin bire bir ayrıntıları hakkında www.albarakaturk.com.tr internet adresinde yer alan Sözleşme veya Banka şubeleri aracılığıyla ayrıntılı bilgi edinilebilir.	إن المعلومات أدناه هي معلومات مختصرة حول اتفاقية القرض (الاردي العام) (الانتايبية) (وإن المواد موجودة كما هي. يمي الحصول على المعلومات الماصلة حول ناس المواد كما هي م الانتايبية الموجودة في الموقع الإلكتروني www.albarakaturk.com.tr أو بواسطة فروع البنك .
1.-Genel İşlem Koşulları Hakkında Bilgilendirme: Sözleşme, Banka tarafından ileride çok sayıdaki benzer sözleşmelerde kullanmak amacıyla önceden ve tek taraflı olarak hazırlanmış tip sözleşmedir ve Türk Borçlar Kanununa (“TBK”) göre genel işlem koşulları içermektedir. Genel İşlem Koşulları (“GİK”), karşı tarafın (müşterinin) menfaatine aykırı hükümler içerebilir. TBK’ya göre GİK’in Sözleşme’nin kapsamına girmesi, Sözleşme’nin yapılması sırasında düzenleyenin karşı tarafa, bu koşulların varlığı hakkında açıkça bilgi verip, bunların içeriğini öğrenme imkânı sağlamasına ve karşı tarafın da bu koşulları kabul etmesine bağlıdır. Banka da GİK de içeren Sözleşme’yi ve içerdiği hükümleri Müşteri’nin bilgisine sunmuştur.	1- المعلومات حول شروط المعاملات العامة: إن الاتفاقية هي من نوع الاتفاقيات المجهزة مسبقا ومن طرف واحد من قبل البنك بهدف استعمالها في كثير من الاتفاقيات المشابهة في المستقبل وتحتوي على شروط المعاملات العامة وفقا لقانون الديون التركية. إن شروط المعاملات العامة قد تحتوي على أحكام مخالفة لمصالح الطرف المقابل (العميل). إن إدراج شروط المعاملات العامة في الاتفاقية مرهون بتقديم المعلومات حول هذه الشروط بوضوح من قبل المنظم إلى الطرف المقابل ومنحه إمكانية معرفتها وموافقة الطرف المقابل على هذه الشروط خلال عقد الاتفاقية وفقا لقانون الديون التركية. إن البنك عرض الاتفاقية التي تحتوي على شروط المعاملات العامة والأحكام في محتواها على العميل .
2.-Sözleşme Aşağıdaki Hususları Düzenleyen Yirmi (20) Maddeden Oluşmaktadır:	2- تتكون الاتفاقية من عشرين (20) مادة التي تنظم الأمور المذكورة أدناه:
2.1.- Sözleşme’nin; 1. maddesi konuya, 2. maddesi kredinin türüne, 3. maddesi kredi sözleşmesinin süresine, 4. maddesi kredi veren bankanın bilgilerine, 5. maddesi kullanılabilir kredi tutarına, 6. maddesi kâr payı oranlarına, 7. maddesi kredinin kullanılması şartlarına, 8. maddesi müşteriden talep edilecek ücretlere, 9. maddesi kredi borcunun bankaya geri ödenmesi/ödeme planına, 10. maddesi gecikme kâr payına, 11.maddesi cayma hakkına, 12. maddesi erken ödemeye, 13. maddesi muacceliyet, temerrüt ve sonuçlarına, 14. maddesi teminatlar, rehin sözleşmesi, takas, mahsup, virman ve hapis hakkına, 15. maddesi kefalet sözleşmesine, 16. maddesi bağlı kredi sözleşmesi bilgisine, 17. maddesi uyumsuzluğa dair başvuru yollarına, 18. maddesi sözleşmenin feshine, 19. maddesi genel işlem koşulu kullanıldığı uyarısı ve	1-2- إن الاتفاقية تنظم الأمور المتعلقة بالموضوع في المادة رقم 1، ونوع القرض في المادة رقم 2، ومدة اتفاقية القرض في المادة رقم 3، ومعلومات البنك المانح للقرض في المادة رقم 4، ومبلغ القرض الذي يمكن استخدامه في المادة رقم 5، ونسب حصص الأرباح في المادة رقم 6، وشروط استخدام القرض في المادة رقم 8، وسداد القرض إلى البنك / خطة السداد في المادة رقم 9، وحصص أرباح التأخير في المادة رقم 10، وحق الانسحاب في المادة رقم 11، والسداد المبكر في المادة رقم 12، والاستعجال والمعاندة ونتائجها في المادة رقم 13، وحق الضمانات واتفاقية الرهن والمبادلة والاستقطاع والتحويل والمصادرة في المادة رقم 14، واتفاقية الكفالة في المادة رقم 15، ومعلومات اتفاقية القرض الذي يحمل المسؤولية على الجهة التي تمنح القرض في المادة رقم 16، وطرق المراجعة في حالات الخلاف في المادة رقم 18، والإخطار حول استخدام شرط المعاملات العامة والمعلومات حول ذلك في المادة رقم 19، والتوقيع وتقديم النسخة إلى العميل في المادة رقم 20.

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

bilgilendirmeye, 20. maddesi imza ve müşteriye nüsha teslimine ilişkin hususları düzenlemektedir.	
2.2.- Ürüne/krediye(finansmana) ilişkin bilgiler (kredinin türü, vadesi, kredi sözleşmesinin süresi, kredinin anaparası, aylık, yıllık ve yıllık maliyet (efektif yıllık kâr payı) oranları, ödenecek toplam ücret, örnek ödeme planı, gecikme kâr payı oranı gibi) ile müşteriden tahsil edilecek ücretlere ilişkin bilgiler ve yine Tüketicinin Kredisi Sözleşmeleri Yönetmeliği'nin 6./(1) maddesi gereği yapılması gereken diğer bilgilendirmeler (sigorta ve prim, kredi hesabı, zamanında ödeme yapılmaması ve temerrüdün hukuki sonuçları, teminatlar, cayma hakkı, erken ödeme, bilgi verme, bilgilerin bağlayıcılık süresi, bağlı kredi hakkında bilgi, Banka'nın bilgileri gibi) Sözleşme Öncesi Bilgilendirme Formu ile müşteriye verilmiş, bu suretle bilgilendirilmiştir.	2-2- إن المعلومات حول المنتج / القرض (التمويل) (نوع القرض، الأجل، مدة اتفاقية القرض، المال الأساسي للقرض، نسب التكاليف الشهرية والسنوية والتكاليف الإجمالية) حصة الأرباح السنوية الفعالة، وإجمالي الأجرة التي سيتم دفعها، خطة السداد النموذجي، نسبة حصة أرباح التأخير وما شابه) والمعلومات حول الأجرور التي سيتم تحصيلها من العميل، والمعلومات الأخرى التي يجب تقديمها بموجب المادة رقم 1(6/ من لائحة اتفاقيات قرض المستهلكين) (التأمين وأقساط التأمين، محاسبة القرض، والنتائج القضائية في حال عدم السداد في الوقت المحدد والمعاندة، والضمانات، وحق الانسحاب، والسداد المبكر، والتزويد بالمعلومات، ومدة إلزام المعلومات، والمعلومات حول القرض الذي يحمل المسؤولية على الجهة التي تمنح القرض، ومعلومات البنك وغيرها)، قد تم تقديمها إلى العميل في استمارة المعلومات قبل الاتفاقية، وقد حصل العميل على المعلومات بهذه الطريقة .
2.3.- Sözleşme'nin Diğer Önemli Hükümlerine İlişkin Özet Bilgiler İse Aşağıdadır.	2-3- وأما المعلومات المختصرة حول الأحكام الهامة الأخرى في الاتفاقية فهي مذكورة أدناه:
2.3.1.- “Kredi Kullanılması Şartları” başlıklı 7. madde: Kredinin satın alınacak mal veya hizmetin satıcısına ödeneceği, kredinin kural olarak teminatların verilmesinden sonra kullanılacağı, kredi talebi ve finansmana konu mal/hizmetin katılım bankacılığı prensiplerine uygun olması gerektiği, Müşteri'nin Banka'ya verdiği bilgilerin doğru olmaması veya başlangıçta bilinseydi kredinin tahsis edilmeyeceği durumların veya kredinin katılım bankacılığı prensiplerine uygun olmadığını öğrenilmesi gibi haklı sebeplerin varlığı halinde teminatlar verilmiş olsa dahi Banka'nın kredi kullanılabileceği, Banka'nın üretici, satıcı, sağlayıcı, ithalatçı ve sair olmayıp kredi sağlayan bir katılım bankası olduğundan malın/hizmetin bulunması, seçimi, teslim alınması sorumluluğunun Müşteri'ye ait olması gibi nedenlerle devir, teslim, ayıp, zapt gibi hiçbir sorumluluğun Banka'ya ait olmadığı hususlarını ve sair düzenlemeleri içermektedir.	2-3-1- (إن المادة رقم 7 بعنوان) شروط استخدام القرض (تحتوي على الأمور التالية: أن القرض سوف يتم دفعه إلى بائع البضاعة / الخدمة التي سيتم شراؤها، وأن القرض يمكن استخدامه بعد تقديم الضمانات كقاعدة، وأنه من الضروري أن تكون مطالبة القرض والبضائع / الخدمات موضوع التمويل مطابقة لمبادئ البنك التشاركي، وأن البنك يمكنه عدم منح القرض في حال عدم صحة المعلومات التي يقدمها العميل إلى البنك، أو حصول البنك على المعلومات حول وجود حالات لدى العميل التي ما كان البنك ليقدّم القرض في البداية لو يعلمها أو أن القرض لا يتوافق مع مبادئ البنك التشاركي وغيرها من الأسباب المحققة حتى ولو كان العميل قد قدم الضمانات، وأن البنك ليس منتجاً أو بائعاً أو موفراً أو مستورداً وما إلى ذلك، وأن أي من مسؤوليات التحويل والتسليم والنواقص والضببط لا يتحملها البنك كون مسؤوليات العثور على البضاعة / الخدمة واختيارها واستلامها عائدة للعميل وكون البنك هو بنك تشاركي مانح للقرض فقط .
2.3.2.- “Kredi Borcunun Banka'ya Geri Ödenmesi/Ödeme Planı” başlıklı 9. madde: Kredi borcunun nasıl geri ödeneceği, mal veya hizmet ile ilgili olarak Müşteri ile satıcı ve sair kişiler arasındaki ihtilafların kredi borçlarını ödeme yükümlülüğünü kaldırmadığı; dövize endeksli belirlenen taksit	2-3-2- (إن المادة رقم 9 بعنوان) سداد دين القرض إلى البنك / خطة السداد (تحتوي على الأمور التالية: طريقة سداد دين القرض ، وأن الخلافات بين عميل والبائع والأشخاص الأخرى حول البضاعة / الخدمة لا تؤثر على مسؤولية سداد ديون القرض، وسعر الصرف الصالح في سداد الأقساط والديون المقيدة بالعملة الأجنبية، وضرورة سداد جميع المسؤوليات المالية) (الضرائب والصناديق والأجرور

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

<p>ödemelerinin ve borçların hangi kur üzerinden ödeneceği; kredinin ödendiği tarih ile taksitin ödendiği tarih arasındaki kur farkından dolayı tahakkuk edecek her türlü mali (vergi, fon, ücret, komisyon, masraf ve sair) yükümlülüğünün de ödeneceği; kâr paylarından, kur farklarından ve sair sebeple doğacak her türlü mali yükümlülüklerin de ödenmesi gerektiği; kısmi ödeme yapılması, bir taksit bedelinin ödenmesi, makbuz verilmesi, ihbar gönderilmesi gibi durumlarda Banka haklarının saklı tutulması; mevzuat gereğince getirilen ek/yeni mali tüm yükümlülüklerin Müşteri'ye ait olduğu hususlarını ve sair düzenlemeleri içermektedir.</p>	<p>والعمولات والمصاريف وغيرها) المتحققة بسبب الفرق في سعر الصرف بين تاريخ منح القرض وتاريخ سداد القسط، وضرورة سداد جميع المسؤوليات المالية المتولدة عن حصص الأرباح والفوارق في أسعار الصرف والأسباب الأخرى، وأن البنك يحتفظ بحقوقه في حال السداد الجزئي، وسداد مبلغ القسط، وتقديم الإيصال، وإرسال الإخطارات وما شابه، وأن جميع المسؤوليات المالية الإضافية أو الجديدة التي تكون وفقا للقوانين تكون على عاتق العميل والأمور الأخرى .</p>
<p>2.3.3.-“Gecikme Kâr Payı” başlıklı 10. madde: Vadesinde ödenmeyen her bir taksit (anaparası) üzerinden ve yine borcun tamamı yönünden temerrüdün gerçekleşmesi halinde borcun tamamı (anaparası) üzerinden, akdi kâr payının %30 fazlasıyla hesaplanarak bulunacak tutarda gecikme kâr payı da ödeneceği; kredinin dövize endeksli olması halinde Banka'nın Banka Cari Gişe Efektif Satış Kurundan TL'ye çevirerek takip etmeye yetkili olduğu; gecikme kâr payı ile ilgili her türlü mali yükümlülüklerin de ödenmesi gerektiği hususları ve sair düzenlemeleri içermektedir.</p>	<p>2-3-3-3 - إن المادة رقم 10 بعنوان (حصة أرباح التأخير) تحتوي على الأمور التالية: أنه يتم سداد حصة أرباح التأخير بالمبلغ الذي يكون 30% أكثر من حصة الأرباح التعاقدية على أساس جميع الدين في حال تحقق المعاندة على أساس كل قسط غير مدفوع في وقته وعلى أساس الدين كله، وأن البنك يملك الصلاحية في المتابعة بالتحويل إلى الليرة التركية على أساس سعر البيع الفعال لدى المعاملات الجارية في البنك في حال كان القرض مقيدا بالعملة الأجنبية، وضرورة سداد جميع المسؤوليات المالية المتعلقة بحصة أرباح التأخير أيضا والأمور الأخرى .</p>
<p>2.3.4.-“Teminatlar, Rehin Sözleşmesi, Takas, Mahsup, Virman Ve Hapis Hakkı” başlıklı 14. madde: Banka'nın öngördüğü/öngöreceği taşınır, taşınmaz, hak-alacak rehni, kefalet, garanti, alacak temliki ve sair bilcümle teminatların toplam borç tutarından az olmayacak miktarda Banka lehine tesis edileceği, Müşteri ve Kefiller'in müşteri numaralarına bağlı olarak Banka nezdinde açılmış ve açılacak bilcümle hesaplarının (özel cari ve katılma hesapları), hesaplarındaki doğmuş ve doğacak alacaklarının (semereleleri dahil), ayrıca yine müşteri numarasına bağlı olsun ya da olmasın Banka uhdesinde her ne sebeple olursa olsun bulunan ve bulunacak senetli veya senetsiz sair bilcümle varlık, alacak ve haklarının da Banka lehine rehinli olduğu, Banka'nın bunlar üzerinde hapis, takas, virman ve mahsup hakkı bulunduğu, teminatların Müşteri'nin Sözleşme'den ve/veya başkaca diğer herhangi bir sebepten Banka'ya karşı doğmuş ve doğacak bilcümle kredi borçlarının teminatını teşkil ettiği, haklı nedenlerin varlığı halinde yeni/ek teminat verileceği hususlarını ve sair düzenlemeleri içermektedir.</p>	<p>2-3-4-4 - إن المادة رقم 14 بعنوان (حق الضمانات واتفاقية الرهن والمبادلة والاستقطاع والتحويل والمصادرة) تحتوي على الأمور التالية: تخصيص رهن الأموال المنقولة وغير المنقولة والحقوق والمستحقات والكفالات والضمانات وتمليك المستحقات وجميع الضمانات الأخرى التي يراها البنك لصالح البنك على أن لا تكون أقل من مجموع مبلغ الدين، وأن جميع الحسابات المتعلقة بأرقام العميل المفتوحة أو التي تفتح فيما بعد لدى البنك للعميل والكفلاء) الحسابات الخاصة الجارية وحسابات الاشتراك، والمستحقات الناتجة أو التي تكون ناتجة فيما بعد في حساباتهم) بما فيها الأرباح، وجميع الموجودات والمستحقات والحقوق الأخرى الموجودة أو التي تكون موجودة فيما بعد بالسندات أو بدون سندات لدى البنك لأي سبب كان إن كانت متعلقة أو غير متعلقة بأرقام العميل، هي مرهونة أيضا لصالح البنك، وأن البنك يملك حق الرهن والمبادلة والتحويل والاستقطاع حول هذه المستحقات والحسابات، وأن الضمانات تشكل ضمان جميع ديون القرض المتولدة أو التي تتولد فيما بعد للعميل تجاه البنك بسبب الاتفاقية و/أو لأي سبب خسر، وأنه سوف يتم تقديم الضمانات الإضافية أو الجديدة في حال وجود الأسباب المحقة، والأمور الأخرى .</p>

GENEL BİREYSEL KREDİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

استمارة التزويد بالمعلومات قبل التعاقد بخصوص اتفاقية القرض الفردي العام

<p>2.3.5.-“Kefalet Sözleşmesi” başlıklı 15. madde:Kefiller’in Müşteri’nin doğmuş ve doğacak borçlarına kefil oldukları; kefaletin TBK md. 587/4. bağımsız kefalet olduğu; Sözleşme’de yazılı varlıkları üzerinde Banka’nın rehin, hapis, takas, virman ve mahsup hakkı olduğu ve sair hususları düzenlemektedir.</p>	<p>2-3-5- إن المادة رقم 15 بعنوان (اتفاقية الكفالة) تحتوي على الأمور التالية: أن الكفلاء يكفلون الديون المتولدة أو التي تتولد فيما بعد للعميل، وأن الكفالة هي كفالة مستقلة بموجب المادة رقم 587/4 من قانون البنوك التركية، وأن البنك يملك حق الرهن والمبادلة والتحويل والاستقطاع على الموجودات المذكورة في الاتفاقية، والأمور الأخرى .</p>
<p>3.-Bankanın Kredi Kullandırımına İlişkin Temel Prensipler: Banka müşteriye kredi (finansman) kullandırıp kullandırmamakta tamamen serbesttir. Müşterinin kredi talebi öncesinde mal veya hizmetin alım/satımı konusunda satıcı ile anlaşmamış (peşinat ve/veya kaparo ödememiş) olması gerekir. Kredi (finansman) talebinin ve süreçlerinin katılım bankacılığı prensiplerine uygun olması gerekir. Banka, kullandırılmasına karar verdiği kredi (finansman) tutarını mevzuatı gereği satıcıya öder. Banka sadece mal veya hizmetin alımı için finansman sağlamakta olup, başkaca bir sorumluluğu da yoktur.</p>	<p>3- المبادئ الرئيسية حول منح القرض من قبل البنك: إن البنك يملك كامل الحرية في منح أو عدم منح القرض (التمويل) للعميل. يجب للعميل أن يكون غير متفقا مع البائع (يجب أن لا يدفع مبلغا مقدما و/أو العربون) قبل طلب القرض بخصوص بيع وشراء البضاعة / الخدمة. يجب لطلب القرض (التمويل) ومراحله أن تكون وفق مبادئ البنك التشاركي. إن البنك يدفع القرض (التمويل) الذي يقرر بمنحه إلى البائع بموجب الأنظمة. إن البنك يمنح التمويل لشراء البضاعة / الخدمة فقط، ولا يتحمل أية مسؤولية أخرى .</p>